

국제 교류 시각에서 본 조선시대 한문교육 분석*

왕금령(王金玲)**

[요약]

본 연구는 문헌 연구를 통하여 국제 교류 시각에서 조선시대의 한문교육 시행의 의미에 대해 살펴보았다. 구체적으로 역사적 자료들을 정리하면서 조선시대 한문교육의 시행 기관, 교육내용 및 주요 특징, 당시 한반도에 미치는 영향 및 오늘날 중국의 중국어 국제교육에 주는 시사점을 살펴보았다. 연구결과, 조선시대의 한문 교육 기관으로 주로 사역원과 승문원에서 한문 교육의 역할을 하고 있었다. 시행한 한문 교육의 내용은 주로 중국어 구어 교재의 개발, 운서와 같은 도구 서적의 간행, 사전 등에 대한 편찬 및 중국어 통역원 양성 등으로 나타났다. 중국 운서에 대한 깊은 연구를 통하여 한반도는 1443년 자기 민족의 문자인 한글이 창제되어 한자의 의지에서 벗어나게 되었다. 한글의 발명은 한반도의 정치, 경제 및 문화 분야의 발전을 크게 발전시켰다. 또한 조선시대의 한문교육은 오늘날 중국의 중국어 국제교육에 좋은 경험을 제공해 주었다.

주제어: 조선시대, 한문교육, 특징, 국제 교류

* 본 연구는 중국 안휘재경대학교의 학교급 연구 프로젝트 ‘语言接触视角下朝鲜韵书谚文注音明清音系映射研究’ (ACKYC19073) 의 지원을 받아 연구했음.

** 1저자, 중국 안휘재경대학교 문학대학 신문방송학과 부교수, 연구 분야: 비교교육, 국가 이미지, 중국 전통문화의 대외 전파 등, jinlingwangty@sina.com

게재신청일: 2022. 05. 06, 수정제출일: 2022. 06. 14, 게재확정일: 2022. 06. 15.



I. 서론

일찍이 서기 3세기에 한자가 한반도에 전파되었다. 《훈민정음》을 반포하고 보급하기 전에 한반도의 서사 방식은 주로 두 가지가 있는데 하나는 모두 한자를 사용했고 다른 하나는 이독문을 사용했기 때문에 오랫동안 민족의 문자가 없었다. 한자가 한반도에 전해진 후에 한자는 역사 문화를 기록하는 도구와 외사 활동을 기록하는 공식 문자가 되었다. 그 당시의 정부 문서, 외교 문서, 문학 작품 등은 모두 한문으로 쓴 것이다.

중국과의 교류 역사가 오래되고 문화 관계가 밀접하기 때문에 한반도 역대 군주들은 한문에 관한 학습과 연구를 중시하였다. 삼국시대에 고구려, 백제와 신라는 자국의 발전을 위해 중국 문화를 참고하고 중국어 한문 교육을 중요시했다. 귀족들의 한학 수양을 향상시키기 위해 372년에 고구려는 중앙에 태학을 설립하여 귀족들에게 한문을 가르치고 지방에 정당을 설립하여 서민들에게 한문을 가르쳤다.

958년에 고려 왕조는 중국을 본받아 과거제도를 실시하였고 중국어 교육을 각별히 중시하였으므로 일련의 비교적 완벽한 정책을 제정하여 중국어 교육을 실제에 적용시키고자 하였다. 조선시대에 이르러 중국어 교육과 연구는 전성기를 맞아 한학자와 한역관 수가 늘어나 중국의 구어 교재와 운서, 자서 등의 연구가 증가하는 성과를 보였다.

국제 정세와 국가 정치, 경제, 문화 분야의 발전 수요에 따라 조선 왕조는 건국 때부터 고려 시대에서의 중국어 학습 전통을 계승하고 고려시대의 중국어 교육 제도를 답습하며 다차원적이고 성숙한 중국어 교육 정책을 제정하여 중국어에 정통한 인재를 양성했다. 조선시대에서 시행한 주요 조치로는 다음과 같은 몇 가지가 있다. 중국어 교육 기구인 사역원과 승문원을 설립하고 역과 입시 제도와 장학 제도를 창설하며 한문학의 질정 제도를 구축하고 어린 자제를 사신으로 명나라에 파견하여 중국어를 배우도록 하며 중국인 중국어 교사를 대접하는 것 등이었다. 이러한 중국어 교육 정책의 제정과 실현에 따라 조선 왕조는 문자 창제, 중국어 인재 육성, 중국어 교재 편찬, 교수법 등 분야에서 눈부신 성과를 거두었다.

이렇듯 본 연구는 관련 문헌을 통하여 한반도에서의 한문의 전파 및 수용, 특히 조선시대의 한문 교육을 분석함으로써 국제 교류 시각에서 조선시대의 한문교육의 시사점을 도출하는데 목적을 두고 있다. 연구 문제는 다음과 같다.

첫째, 조선시대의 한문 교육 시행 기관은 어떠한가?

둘째, 조선시대의 교육 내용 및 특징은 무엇인가?

셋째, 한문교육이 당시의 한반도 문자 생활에 미치는 영향 및 오늘날 중국의 중국어 국제 교육에 주는 시사점이 무엇인가?

II. 조선시대의 한문교육

1. 시행 배경

이성계는 조선왕조를 세운 후 명나라를 중화의 정통으로 여기고 소중화(小中華)를 자칭했다. 그리고 명나라와의 외교관계를 맺으면서 농업 생산을 발전시키며 나라를 안정시키도록 했다. 또한 국가의 안전과 존엄을 유지하기 위해 사대(事大) 정책을 세워 놓았다. 따라서 일련의 조치를 취해 중국어와 외교 공문 번역에 필요한 번역 인재를 양성하여 당시 국제 정세의 중주국인 중국의 질책을 받거나 외교 사무에서 명나라로부터 멸시와 조소를 받아 국가의 존엄성을 상실하지 않도록 했다. 또한 통치이념, 행정구역의 구분, 과거제도의 시행, 유가학과의 설립, 사서오경과 삼강오륜의 학습 등을 비롯하여 조선시대는 사사건건 명나라의 제도를 모방하고 이를 영광으로 여기면서 이를 줄곧 소중화(小中華)라고 자부해 왔다.

이러한 배경 아래 조선시대에서는 중국어 교육을 중시하고 일련의 중국어 교육 정책을 실시했기 때문에 이 시기의 중국어 교육과 연구는 많은 성과를 거두었다. 조선시대의 교육체계는 관학과 사학 두 가지가 있었는데 관학으로는 국가 최고의 교육 기관인 성균관이 있었다. 성균관의 교육내용은 주로 사서오경 및 서예 등이었다. 그중 <소학>은 기본 교육과정이었고 <효경> <명심보감> 등도 있었다.

2. 한문교육 시행 기관

1) 사역원

사역원은 1393년에 설립됐으며 외국어 교육을 주로 맡았고 설립 이후 안정적으로 담당하였다. 사역원은 중국어 외에도 몽골어, 일본어, 여진어 등의 언어교육 과정을 개설하고 ‘사학’이라 하였다. 사학 개설의 목적은 국가의 사대(事大)라는 외교 정책에 적용하기 위한 것이었다. 조선시대 사역원의 가장 주요한 외국어 교육은 중국어였다. 중국어 교육은 사역원 설립 초기부터 진행하였으므로 사역원 내 중국어 교육에 관한 역사 기록은 비교적 많이 남아있는 편이다.

사역원은 설립 이후 500여 년 존재하였다. 조선시대 사역원에서 한학은 가장 먼저 설치되었고 규모도 가장 컸다. 조선시대 초기에 사역원의 인재 육성과 사용 메커니즘은 모두 한학을 기준으로 하고 이를 바탕으로 1404년에 훈도를 설립했다. 이후 세종은 한

학교수를 늘렸을 뿐만 아니라 그 땅 육성 메커니즘과 사육 메커니즘에 기반을 다졌다. 또한 한학교수의 직위를 높이고 녹관직을 증설했다.

2) 승무원

승문원은 주로 교육 이문(吏文)을 작성하고 외교 문서를 작성하며 관리하는 일을 맡았다. 그의 전신은 고려 충혜왕 원년에 설립된 이학도감이었다. 조선 태종 4년에 응봉사로 바뀌었고 태종 11년에 승문원으로 정식으로 이름을 바꿨다. 이문 교육은 사대 정책과 밀접한 관계를 가지기 때문에 이문 교육이 상당히 중시되었고, 이것은 승문원이 중국어 교육에 중점을 두는 바탕이 되었다. 세조 때에는 승문원 이문 이외의 관원들에게 한문 교육도 실시하였으며 승문원은 음운과 제도 연구도 맡았다.

조선시대에 승문원은 매우 중요시되어 역대 왕조가 이 부문의 지위를 끊임없이 향상시켰다. 1423년에 승문원에서는 한학 강의관을 설치하고 한학과 이문 작성을 강습한다. 1445년에 문원 판사를 판교로 바꿨다. 조정은 의정이 맡고 정3품 이상으로 약간을 추출했다. 조선 선종시기에 승문원 사무관직을 대량으로 설치했다. 조선 중종 이후 승문원의 직판 설치는 그다지 큰 변화가 없었고, 변화도 단지 인원의 다소에 불과했다.

3) 응봉사

사역원을 제외하고 1403년에 응봉사(應奉司)를 설립하여 양국의 대외 왕래 관첩문서를 전담했다. 1410년에 응봉사를 승문원으로 바꾸고 외교 문서를 관리하는 기능이 날로 전문화되었다. 외국어로 쓴 이방 정부에서 온 이런 특수한 문서를 이문(吏文)이라고 하는데 그 당시 중조 양국의 왕래가 가장 밀접했기 때문에 절대 다수의 외교 문서는 중국어로 쓴 것이었다. 따라서 승문원은 정부 왕래 문서를 관리하는 것 외에 이학인재를 양성하는 중요한 임무를 맡아 한리학(漢吏學)을 가르쳤다.

더 많은 중국어 인재를 양성하고 중국어 인재의 수요를 만족시키기 위해 지방에 역학(吏學) 훈도라는 관직을 설립했다. 역사적 자료에 따르면 경성과 지방에 설치된 역학훈도의 품급은 각각 정구품과 종구품이라고 한다. 이 관료들은 지방 임기가 수년이고 임기가 만료되면 사역원으로 돌아갈 수 있었다. 비록 지방의 교육 자원이 경성만큼 풍부하지는 않지만, 이러한 관료들은 중국어 인재의 육성에 마멸될 수 없는 공헌을 하였다.

3. 한문교육 시행 내용

조선시대 한문 교육 시행 내용은 다음과 같이 요약할 수 있다. 첫째, 조선시대 초기의 중국어 구어 교재의 개발이었다. 중국어 구어 교재로는 전통적 교재인 <노걸대>와 <박통사> 외에 계장수의 <직해소학>을 계속 사용해 왔다. 이에 따른 <번역노걸대> <번역박통사><노걸대언해><박통사언해> <구간노걸대언해> <老乞大新释><朴通事新释> <重刊老乞大> <重刊老乞大谚解><오론전비언해>와 <화음계몽언해> 등이 있다.

둘째, 운서와 같은 도구 서적의 간행이다. 운서류 공구서는 한국 고려시대에 중국 <예부운략>을 과거 과목으로 도입하여 앞으로 음운학을 더욱 중시하여 중국 운서를 적극적으로 진행하고 간행하는 동시에 자국의 한학자들을 조직하여 중국어 운서를 편찬했다. 세종 시대 역사 문헌에서 열거한 중국 운서만 보면 <계운> <고금운회거요> <중원음운> <홍무정운> 등이 있었다. 한국인이 편찬한 중국어 운서로 <삼운통고> <增补三韵考> <삼운보유>등이 있었다. 한글로 발음을 달아 주는 한국 한자 음운서인 <동국정운> <화동정운통석운고> <규장전운> 등이 있었다. 한국어와 중국어 대음 운서에는 <홍무정운역역훈> <사성통운> <사성통해> <운회옥편> 등이 있었다. 그중에서 <홍무정운역역훈>은 중국 운서의 한국어 번역본이었고 다른 운서는 한국 학자들이 직접 편찬한 것이다.

셋째, 사전과 같은 따위의 편찬이다. 조선시대 이전에 한국에서는 스스로 편찬한 서적이 없었다. 과거 한국 국내에서 광범위하게 유행한 것은 중국 고야왕의 <옥편> 이었다. 훈민정음 창제 이후 한음자서를 간행하기 시작했다. 이조후기의 중국어 교육은 어휘 교육을 매우 중시했기 때문에 신이행, 김경준은 1690년에 편찬한 <译语类解>는 역과 시험에서 3대 과목 중의 하나가 되었다. 사역원에서 간행한 책들 주로 한글로 번역된 중국어 어휘집이었으며 다른 사서와 같은 도구서로는 <한청문감> <중국어류초> 등이었다.

4. 한문교육 시행의 특징

조정의 중시를 받아 이조 시기의 중국어 교육과 연구 성과가 매우 뛰어났다. 그 중에서 가장 뚜렷한 것은 중국어 교재의 편찬과 간행이었다. 조선은 중국의 각종 전적을 대량으로 도입하는 동시에 자신도 일련의 한학 분야의 서적을 간행하였다. 특히 1444년 훈민정음 창제 이후 한글 번역 또는 대음의 언해 중국어 회화 교재, 운서를 사용했다. 사서 등이 잇따라 출판된 것은 중국어 교육에서 매우 중요한 역할을 했다고 할 수 있다. 이 서적들은 제2언어 중국어 교재로서 매우 중요한 참고 가치를 가지고 있을 뿐만 아니라 역사 언어학의 자료로서도 가관적인 문헌 가치를 가지고 있다.

조선시대에 간행한 중국어 교재는 다음과 같은 뚜렷한 특징이 있다.

첫째, 구어를 중시한 것으로 나타났다. 한국 역사상 가장 권위 있는 교재인 <노걸대>와 <박통사>는 전형적인 중국어 구어 독본으로 사역원에서 강의 과목을 외우는 오류전비가 된 것도 중국어 구어 대화체 교재이었다. 이조는 시대의 변천에 따라 새로운 중국어 구어 교재를 수정하거나 편찬하는데 그 목적은 역관의 구어 표현 능력을 향상시키는 데 있다. 세종시대 이변의 <훈세평화>는 바로 문백대조(文白對照)의 중국어 교재이었다.

둘째, 실용성을 중요시했다. 이조의 중국어 교재는 일반적으로 회화체 형식을 채택하여 수업 내용을 계획적으로 배정하고 언어 자료를 조직하여 상당히 높은 실용적 가치를 가지게 되었다. 교재는 본문 형식으로 학생들에게 교제 환경을 제공하고 교제 능력의 훈련에 조건을 마련했다. 《노걸대》 상권 55절, 하권 53절, 본문 108편에 해당하며 인사부터 가격을 묻고 숙박을 이야기하며 친족 칭호를 말하는 것으로 넘어갔다. 사용하는 것은 모두 중국어에서 가장 상용하는 어휘와 문법을 잘 드러냈다. 본문은 분량, 난이도와 깊이의 순서에 따라 점진적인 교수 원칙을 잘 구현하였다. 한 마디로 하면 어떤 학자들이 말한 바와 같이 어휘수첩에서 본문을 주체로 하는 정식적인 제2언어교재로 발전한 중요한 표지이다. 회화체 본문은 현대 제2의 언어 교재, 특히 구어 교재가 보편적으로 사용하는 형식이다. 일찍이 15세기에 이런 형식을 채택했고 교수 요구에 따라 교학 내용을 계획적으로 나누어 현대 언어 교재의 모형을 갖추게 했다. 조선시대의 중국어 교재, 특히 구어 교재는 문서체와 구어의 관계, 언어 지식과 교제 기능의 관계, 언어와 문화의 관계, 과학성과 흥미성의 관계를 정확하게 처리하여 편찬 수준이 상당히 높은 수준에 이르렀고 지금까지도 참고 가치가 있다고 할 수 있다.

셋째, 방법이 새로웠다.

조선시대 중국어 교육의 뚜렷한 특징은 언어 실천을 중시하고 언어 간의 대조를 통하여 종합적인 소양의 육성을 중요시했다. 첫째, 언어 실천을 중시했다. 조선은 사람을 중국에 파견하여 질정하게 하고 단체를 따라 중국을 방문하는 등의 조치를 취한 것을 제외하고 한반도에서 중국어 학습 분위기도 적극적으로 조성했다. 살아 있는 언어 환경이 매우 중요하기 때문이었다. 사역원은 중국어 환경을 조성하기 위해 각종 강제적인 국어화 중조치를 제정하였다. 즉, 사역원 관리와 생도들이 평소에 향어(한국어)를 금지하도록 강요하는 것이었다. 공공적인 의론이든 식사와 일상생활이든 모두 중국어를 전용해야 한다고 규정하고 상응하는 징벌 제도를 제정했다.

넷째, 언어교육과 문화 교육을 잘 이루었다.

조선시대에 명나라 간의 경제 문화 교류가 더욱 빈번해졌고 언어가 통하지 않는 것은 양국 사람들의 교류 왕래의 주요 장애가 되었다. 그래서 조선 정부는 중국어 구어를 배

워서 언어 교제 능력을 키우는 필요성을 충분히 인식했다. 종합적으로 보면 이조시기에 중국어를 대대적으로 전파하는 것을 중시하는 동시에 문화 교육의 중요성을 알아차리고 언어 교육과 문화 교육을 결합시켰다. 언어와 문화는 서로 의존하고 밀접하여 구분할 수 없다는 말처럼 문화를 이해하거나 연구하려면 그 문화의 기호로서의 언어를 습득해야 한다. 그 목적을 진정으로 습득하거나 운용하려면 그 언어에 담긴 문화를 동시에 배워야 한다. 목적이 문화에 대해 많이 알면 알수록 언어 교제 능력에 유리하다.

조선시대에 문화 교육을 잘 드러내는 교재는 <노걸대> <박통사> <오륜전비> <화음계몽> 등이었다. 이들 교재에서는 중국인의 식습관, 옷차림, 복식 등 음력절기, 한의학, 한약, 그리고 문화 오락, 혼상결혼과 전통 풍습에 이르기까지 모두 언급되어 있다. 예를 들면 <화음후몽언해> 교재는 참신하고 긴박한 별목으로 당시 양국의 사회 상황을 반영했다. 예를 들어 쌍방 관리의 대화에서 양국 정부와 민간 각 분야의 교류 상황, 해상 항로의 개척, 개인 무역의 증가 등을 알 수 있다. 그밖에 책에서 시계와 같은 많은 신선한 사물을 언급했다. 《화음계몽언해》는 한 권의 중국어 교재로서 내용이 참신할 뿐만 아니라 실용적인 특징도 가지고 있어 중국어 교육에 사용할 수 있을 뿐만 아니라 전문적으로 통사를 양성하는 데도 적합하다.

Ⅲ. 한문교육의 한반도에 대한 영향력

1. 훈민정음의 창제 및 의의

한반도는 역사상 오랫동안 한자를 계속 사용해 왔다. 15세기 전까지도 한반도에는 구어체가 되는 입말만 있었고 문자는 없었다. 또한 계속 사용해 왔던 한자로 한국어를 표기하는 것은 쉽지 않았다. 왜냐하면 중국어와 한국어는 서로 다른 언어 체계에 속하고 있어 전자는 표의 문자이고 후자는 표음 문자이기 때문이다. 일반 백성 가운데 한자를 아는 자가 별로 없었으니 전 사회 구성원들의 문화 교류에 아주 불편하게 되었다. 이러한 배경 아래 15세기에 이르러서야 비로소 한글이 창제되었다. 한글인 훈민정음은 문자로서는 1443년에 창제되었다고 알려져 있지만 저서로는 1446년 이루어졌다고 한다. 즉 <훈민정음 해례>이다. 훈민정음의 뜻은 말 그대로 백성들에게 올바른 발음을 가르치도록 하는 것이다. 인간의 구강 구조, 중국의 천인합일 사상 및 음양설에 따라 만들어졌다고 한다. 한글은 획수가 간결하고 모든 음을 표기할 수 있으며 구조 원리가 독특하여

쉽게 읽을 수 있는 특징을 가지고 있기 때문에 세상에서 가장 실용적인 표음 문자로 인정되고 있어 문자학자의 높은 평가를 받아 왔다.

한글의 발명은 한반도의 정치, 경제 및 문화 분야의 발전을 크게 발전시켰다. 또한 한민족의 문화와 언어도 크게 발전시켰다. 그럼에도 불구하고 훈민정음이 만들어진 후에 널리 사용되지 못하고 있다. 그럼에도 불구하고 훈민정음의 창제는 언해(諺解)사업의 발전을 이루었다. 언해는 바로 훈민정음으로 한문의 당시 발음을 한글로 발음을 달아 주는 것이었다. 이렇게 하면 학습자가 당시 중국어의 실제 발음을 진정으로 접하도록 도와줄 수 있었다. 또한 개별 음성 현상, 전문 명사 풍속 습관 등 특수한 상황을 훈민정음으로 설명하기도 했다. 언해를 통해 음성, 문화 지식에 대한 상세한 설명을 통해 학습자들이 중국어를 공부할 때 한문화를 이해하는 요구를 크게 만족시켰고 학습의 난이도를 낮추며 중국어 학습과 교육의 효율을 높였다. 예를 들어 최세진의 <훈민자회>의 편찬은 일반 사람들이 중국어를 배우는 데 좋은 점을 제공해 주었다.

2. 언어 간의 대조 연구 추진

한국어와 중국어는 서로 다른 언어 유형에 속한다. 한국인들은 한자, 한문을 장기간 사용하는 과정에서 두 언어의 차이를 점차적으로 인식하게 되었다. 그래서 한국 학자들은 중국어 교재와 도구책을 작성하거나 번역할 때 비교 방법의 운용을 각별히 중시했다. 두 언어의 서로 다른 특징을 상세히 전달한 이조의 중국어 교재, 특히 구어독본은 대부분이 한한 비교한 토대에서 작성된 것이다. 그 당시 한국의 한학자들은 이미 언어 대비 관념을 가지게 되었다. 그들은 한한과 한을 겸통하고 두 언어의 음성 어휘와 문법에 대해 깊은 인식을 가지고 있다. 15세, <사성통고>는 한글로 정음(正音, 전통 운서음)과 속음(현실음)을 표기하는 이중 표음 체계를 창시한 이후 한국 학자들은 중국어 교재에서 시종일관 이러한 주음 체계를 견지해 왔다. 최세진은 <번역노걸대·박통사> 범례에서 무릇 글자에 정음이 있고 속음이 있는 자는 <통고>에 먼저 정음을 저술하고 속음을 저술한 다음에 한인들이 부르거나 정음이나 한 글자에 세 가지 속음이 있음을 알 수 있다. <통고>에 기록되지 않은 사람은 대부분이다. 지금의 번역서는 왼쪽 책과 오른쪽 책의 정음이다.

3. 조선시대 문학 작품 및 민족 언어의 발전 추진

조선 문학의 발전을 이끌었다. 그 시기에 조선의 많은 문학 평론가와 시인들이 편찬

한 문집은 모두 한자로 완성되었고 조선 시가가 흥기했다. 이런 것들은 모두 한시가의 영향을 받지 않았다.

또한 조선 내에 존유문화가 형성되도록 했다. 구체적으로 보면 조선 각지에 공묘를 건설하고 유학관을 개설하며 중앙에 최고 교육기구인 대학을 설립했다. 지방에 일반 교육 기구인 扁堂을 설립하여 왕족, 귀족과 일부 서민 자제를 모집하여 그들에게 유가 경전을 전수하여 유학에 정통한 고위 관리를 양성한다.

한문소설의 영향을 받아 조선시대의 문인들은 많은 한문 소설을 창작했다. <금오신화>의 형식과 내용은 중국 명나라 초기에 구우의 <전등신화>의 영향을 많이 받았다. 그 주인공은 일률적으로 재자가인이고 현실 생활과 매우 멀리 떨어진 신비로운 내용을 묘사했다. <금오신화>의 작품은 한반도 역사상 최초의 소설로 꼽히며 조선 소설 문학의 발전에 개척적인 의미를 가진다. 사회 개혁 경향을 가진 소설 <홍길동전>은 허균이 창작한 중고 장편소설로 주인공 홍길동은 봉건 귀족 가정의 서자이다. 적서차별의 봉건적 신분제도에 반발해 분연히 집을 떠나 구빈당을 조직하고 농민봉기 대열에 합류한 뒤 조선을 떠나 환상의 속도도국으로 국대민안을 건설하려는 농민들의 이상적인 사회를 담은 소설은 봉건적 통치에서 해방을 구하려는 농민들의 바람과 행복한 삶에 대한 동경을 담았다. <홍길동전>은 조선 문학에서 농민봉기를 소재로 한 첫 소설이자 조선 최초로 나온 장편소설이다. <춘향전>은 조선 사람들이 누구나 다 아는 고전 문학 명저이다. 한국 고전 문학사에서 매우 높은 지위를 가지고 있다. 기생 성춘향과 귀공자 이몽룡의 우여곡절이 많은 사랑 이야기를 묘사했다.

사서오경에 근거한 <노걸대>와 <박통사>는 조선 학자들이 중국어를 배우는 입문 교재가 됐다. <소학>, <홍무정운>의 전래는 조선 문자의 개혁을 추진했고 표음 문자인 훈민정음의 28개의 자모의 탄생을 재촉하여 중국어교육과 유가 경전의 전파에 기반을 다졌다. 이것들은 모두 한문화의 영향을 받지 않는 것이 없다.

4. 조선시대 법치제도의 마련 추진

법치 측면에서 <대명률>에 의하여 편찬한 <대명률직해>와 조선 왕조의 첫 번째 법전인 <경제육전>은 모두 <대명률>이라는 책이 조선 왕조의 법률 제도에 대한 중요한 영향을 나타냈다. 중화 문헌이 전해지면서 유가의 사상은 조선의 종법 제도, 작질 제도, 교육 제도, 과거 제도, 복식 제도 등에 결정적인 영향을 미쳤다.

IV. 결론 및 제언

중국어 교육과 국가의 정치, 경제, 문화, 교육, 외교 등 각 방면의 발전의 중요성을 충분히 인식했기 때문에 조선시대에는 전력을 다해 중국어 교육 정책을 추진했고 최종적으로 꽤 건실한 한학자들을 많이 배출했고 조선 민족의 문자를 창조했다.

조선시대의 중국어 교육과 교육 분야에서 눈부신 성과를 거둘 수 있었던 것은 첫째, 조선이 중국과 우호적인 왕래 관계를 맺는 것을 특히 중시하기 때문에 중국어 인재에 대한 육성을 매우 중요시했다. 그 다음으로 완비된 교육 체계와 체계적인 인재 선발 제도를 구축했기 때문이다. 마지막으로 교육 방법이 선진적이기 때문이다. 따라서 필자는 본고를 통해 명나라 조선왕조의 중국어 학습 상황에 대한 소개를 통해 중국어 대외 전파사에 대한 연구에 일정한 사료 참고를 제공할 수 있을 뿐만 아니라 중국어가 제2의 언어로 전 세계에서 광범위하게 전파되는 오늘날, 대외 중국어 교재의 편찬, 대외 중국어 교육 기구의 설립 등 일련의 대외 중국어 전파 활동과 관련된 광범위하고 순조로운 진행에 참고를 제공할 수 있기를 바란다.

현재 시대에 중국어 국제 보급 사업은 중국 문화의 소프트 파워를 강화하고 중국의 국제 영향력과 감화력을 향상시키는 데 중요한 역할을 발휘했다. 조선에서 중국어 교육 분야에서 취한 조치는 중국의 중국어 국제 보급 사업에 좋은 참고 가치를 제공했다.

우선, 중국 정부는 중국어 국제 교육을 국가 체제의 범주에 포함시키고 중국어 국제 교육 보급 사업에 대한 정책 지원력, 자금 지원을 강화하여 중국어 교육 정책이 실제에 적용될 수 있도록 확실하게 보장해야 한다. 예를 들어 중국어 교사(현지 중국어 교사와 해외 공자아카데미의 중국어 교사 포함)의 효율적인 발전 체제를 보완하고 더 많은 중국어 교사들이 장기적으로 중국어 교육 사업에 종사하기를 원하도록 한다. 엄격한 평가 체제와 상벌 체제를 구축하여 중국어 연구원들이 자신의 소양을 끊임없이 향상시키도록 추진한다. 관련 부서의 부패 행위를 엄격히 처벌하고 더 많은 복지를 중국어 연구원과 일선 교사에게 기울인다. 자원 배치를 합리적으로 최적화하고 사회의 각종 분산된 중국어 교육 기구를 통합시키며 정부 주도로 전문적인 중국어 교육 기구를 설립한다. 그 다음에 중국어 교재의 편찬에 있어 학생의 학습 규칙을 충분히 따라야 한다. 연구원들은 음성 교수, 구어 교수와 한자 교수의 과학성, 목적성, 실용성, 재미성을 중요시해야 한다. 교수 내용에 있어 중국의 우수한 전통 문화를 소개하는 것을 중시해야 할 뿐만 아니라 중국의 우수한 현대 문화를 보여줘야 한다.

교수 태도와 교수 방법에 있어 이조는 회화 교재를 중시하는 교수 방법이 매우 선진적이어서 현재의 '구조-기능-문화'와 삼위일체의 중국어 교수법과 이곡동공의 묘미를 가

진다. 우리는 중국어 교육을 보급할 때도 학습자의 성별, 연령, 국적과 교학 내용에 따라 목적에 맞게 서로 다른 교학 방법을 실시하여 교학 효율을 높여야 한다. 중국어 본체 연구는 대외 중국어 교육 연구의 기초이다. 우리는 대외 중국어의 다원화된 교육 방법을 모색하는 동시에 중국어 본체 연구를 더욱 중시해야 한다. 이변, 신숙주, 성삼문, 최세진 등 한학자들의 깊은 학식과 수양, 그리고 엄밀한 치학 태도는 현재 중국어 연구에 종사하는 학자들이 배울 만하다.

새로운 미디어 기술과 전파 방식은 우리와 우리가 생활하는 외부 세계를 형상화하고 우수한 전통 문화는 중화문명의 사상 내핵과 가치 정수를 나타내고 있다. 미디어가 심각하게 변혁하는 현재 우수한 전통 문화를 어떻게 혁신하고 전파하는지는 우리가 시급히 모색해야 할 시대 명제가 되었다. 기술적 능력을 부여하여 전파의 경계를 넓힌다. 짧은 영상, 생방송 플랫폼, 웨이보, 위챗 공중번호 등 신형 전파 방식을 통해 우수한 전통 문화 전파의 경계를 넓히고 시청자들의 전파 범위를 확대하며 전파 효율을 높였다. VR, AR, 5G 등 신형 미디어 기술을 이용하여 우수한 전통 문화의 전파 능력을 발휘하고 우수한 전통 문화의 새로운 면모를 형성하여 시청자들이 전통 문화에 대해 새로운 기억을 형성하고 시대적 감화력을 가진 작품을 전파한다. 다중 전파 스펙트럼을 함께 그린다. 우리가 중화문화의 대외 전파에서 깊이 있게 교류하고 서로 배우며 서로 감별해야 할 뿐만 아니라 직면한 도전을 깊이 있게 분석하고 사상이 격동하는 현실에서 중화문화의 영향력과 감화력을 끊임없이 향상시켜 인류 운명공동체의 인문적 기반을 구축하는 데 기여해야 한다.

참 고 문 헌

- [1] 陈明娥 (2016). 韩国汉语会话教材600多年的发展变化-以14至20世纪汉语会话书为例, 宁夏大学学报 (人文社会科学版).
- [2] 程相文 (2001). 老乞大和朴通事在汉语第二语言教学发展史上的地位, 汉语学习.
- [3] 金基石 (2004). 韩国汉语教育史论纲, 东疆学刊.
- [4] 金基石 (2005). 韩国李朝时期的汉语教育及其特点, 汉语学习.
- [5] 金基石 (2006). 崔世珍与韩国李朝时期的汉语文教育, 汉语学习.
- [6] 李慧娜 (2015). 朝鲜早期重视汉语教学的原因, 文教资料.
- [7] 李龙 (2013). 论明清时期朝鲜李朝的汉语教学, 曲阜师范大学硕士学位论文.
- [8] 张辉 (2019). 国际汉语教育制度史研究的意义与价值-以朝鲜朝汉语“质正官”为中心的考察, 华文教学与研究.

[Abstract]

A study on the teaching of the Chinese language in the Chosun Dynasty in the context of international exchanges

Wang jinling (School of Media & Language, Anhui University of Finance & Economics)

Through literary research, this study aims to study Chinese characters in the Chosun Dynasty from the perspective of international exchange. While sorting out the historical materials, it investigates the implementation organ, educational content and main characteristics of Chinese education in the Chosun Dynasty, its influence on the Korean peninsula at that time and its enlightenment to today's Chinese international education. The results show that the Chinese language education institutions in the Chosun Dynasty mainly played the role of Chinese language education in the Si service academy and the Sheng Wen Academy. The contents of Chinese language education mainly include the development of oral Chinese teaching materials, the publication of rhymes and other reference books, the compilation of dictionaries and the training of Chinese translators. Through the in-depth study of Chinese rhymes, the Korean Peninsula created its own Korean national character in 1443, getting rid of the will of Chinese characters. The invention of Korean language has greatly encouraged the political, economic and cultural development of the Korean peninsula. In addition, the Chinese language education in the Chosun Dynasty provides a good experience for today's Chinese international education in China.

Key words: Chosun Dynasty, Chinese education, characteristics, international exchange